|  |
| --- |
| OWNER IDENTIFICATION/IDENTIFICACAO DO PROPRIETÁRIO: |
| **JCO PRIME SERVICE**  3939 TOWNSHIP SQUARE BLVD - ORLANDO – FLORIDA - 32837 |
| RENTER IDENTIFICATION/IDENTIFICACAO DO ARRENDATARIO: |
| **Name/Nome:** |
| **Address/Endereço**: |
| **State/Estado**: - Country/País: Zip Code: |
| **ID/RG:**  **SSN/CPF: CNH:** - **Expiration date/Validade**: |
| **Birthday/Data de Nascimento**: |
| ADDITIONAL DRIVER IDENTIFICATION/IDENTIFICACAO DO MOTORISTA ADICIONAL: |
| Name/Nome: |
| Address/Endereço: – Bairro: |
| State/Estado: Country/País: Zip Code/CEP: |
| ID/RG: SSN/CPF: DL/CNH: Expiration date/Validade : |
| Birthday/Data de Nascimento: |
| RENTAL VEHICLE DATA/DADOS DO VEICULO ARRENDADO: |
| Make/Fabricante:Hunday |
| Model/Modelo: Camry ou Similar |
| ADDITIONAL APLIANCES RENTED/ITENS OPCIONAIS: |
| GPS: ASSENTO INFANTIL/CHILD SEAT: |
| Insurance / Seguro: COBERTURA PATRIMONIAL COMPLETA E ROAD ASSISTANCE |
| RENTAL TERM/PRAZO DO CONTRATO: |
| Initial term/Data de início : Pickup point/Local de entrega: |
| Final termo/Data de término : Drop off point/Local de devolução: |
| Initial term/Data de início  Pickup point/Local de entrega: |
| Final termo/Data de término  Drop off point/Local de devolução:   **PAYMENT INFORMATION/INFORMAÇÕES DE PAGAMENTO:**  Total Amount / Valor total: USD Reserve / Reserva: |
| ( ) Cash/Moeda ( ) Transferência bancária ( ) Crédit Card/cartão de crédito |
| Credit Card Number / Número do Cartão de Crédito:  Name on the card / Nome no cartão: |

|  |  |
| --- | --- |
| General terms agreement | Termos gerais de contratação |
| The term of this car rental agreement runs from the date and hour of vehicle pickup as indicated just above until the return of the vehicle to owner and completion of all terms of this car rental agreement by both parties. | Os termos desse contrato têm validade da data e hora de retirada do veículo até a data e hora de devolução do mesmo, acima indicadas. |
| The parties may shorten or extend the estimate term of rental by mutual previous consent. There will be additional fees due if the vehicle is not returned as specified above. | As partes podem reduzir ou estender o prazo do contrato, desde que acordado previamente. Serão cobradas tarifas adicionais em caso do veículo ser devolvido em atraso. |
| Routine dirt and minor trash is to be expected. A cleaning fee will be charged to the credit card on the amount of USD 150.00 if the vehicle is returned in an unreasonable dirty condition, i.e., smoke smell, stains, or excessive pet hair. | Sujeiras cotidianas e algum lixo é esperado. Será cobra da taxa de limpeza no cartão de credito no valor de USD 150,00 se o veículo for devolvido em condição não razoável, por exemplo, com odor de cigarro, manchas ou excesso de pêlos de animais. |
| Lost or damage of any optional appliances, above specified, will be renter’s responsibility. A replacement fee will be charged to the credit card. | A perda ou danificação de qualquer item opcional, acima especificado, será de responsabilidade do arrendador. Uma taxa de reposição será cobrada no cartão de credito. |
| Any object or appliance inside the vehicle will be renter’s responsibility. JCO PRIME SERVICES will not reimburse for any damaged or lost items inside the vehicle. | Todos os objetos e itens deixados dentro do veículo são de responsabilidade do arrendador. A JCO PRIME SERVICES não reembolsará nenhum item perdido, roubado ou danificado que tenha ficado dentro do veículo. |
| In case of broken window, a replacement fee will be charged to credit card on the amount of USD 500.00 per broken window. | Em caso de qualquer vidro do veículo ser quebrado será cobrada taxa de reposição no cartão de credito no valor de USD 200,00 por vidro quebrado. |
| It is prohibited to drink alcohol and to use any illegal drugs inside the vehicle. In case of incidents with local authorities JCO PRIME SERVICES will not offer any support. | **É proibido beber álcool e usar qualquer droga ilegal dentro do veículo**. Em caso de incidentes com autoridades locais a **JCO PRIME SERVICES** não oferecerá nenhum suporte. |
| It is important to know and follow Florida Traffic Laws. Fines applied by local authorities will be renter’s responsibility. | É importante conhecer e respeitar as Leis de Trânsito da Flórida. Multas aplicadas pelas autoridades locais serão de responsabilidade do arrendatário. |
| Only the renter and the additional driver identified above can drive the car. In case of any car accident involving any other driver will imply renter’s responsibility. | Apenas o arrendatário e o motorista adicional identificados acima podem dirigir o veículo. Acidentes envolvendo qualquer outro motorista serão responsabilidade do arrendatário. |
| The SunPass transponder is a plate recognition system. When driving through designated toll roads, renters are automatically enrolled in the TollPass service. Tolls will be charged upon delivery of the car. | SunPass é um dispositivo que permite o reconhecimento da placa do veículo. Quando o motorista passa pela faixa designada, automaticamente ocorre o pagamento do pedágio. Os pedágios serão cobrados na entrega do carro. |
| Pets are allowed in rental vehicle. Renter need to keep pets crated and return rental car in clean condition and free of pet hair to avoid cleaning fee. Service animal are allowed in the vehicle without a carrier. | Animais de estimação são permitidos no interior do veículo desde que transportados em caixa de transporte, devendo o veículo ser devolvido limpo e livre de pêlos, a fim de evitar a taxa de limpeza. Animais de serviço podem ser transportados sem caixa de transporte. |
| To avoid fuel charges, return the vehicle with the same level of fuel received at the time of check out. Fuel charge fee of USD 4,00 per gallon. | Para evitar a tarifa de combustível devolva o veículo com o mesmo nível de combustível entregue pelo arrendador. Tarifa de combustível será USD 4,00 por galão. |
| Vehicle documents are available inside vehicle and must be kept inside the vehicle. In case of damage or lost a replacement, fee will be charged to the credit card. | Os documentos do veículo serão disponibilizados dentro do porta luvas e lá deverão permanecer. Em caso de perda ou danificação será cobrada taxa de reposição no cartão de crédito. |
| Vehicle rental provides free and unlimited mileage within Florida. | O aluguel do veículo prevê milhagem livre e ilimitada dentro da Florida. |
| The leased vehicle has insurance for total equity coverage, including asset coverage for vehicles of third parties involved in the accident. Is included road assistance 24/7 in case of break.  If the rented vehicle is damaged or destroyed while it is in the possession of the Lessee, the Lessee agrees to pay the amount of USD1,000.00 (one thousand dollars), if the deductible is required by the insurance company. In the case of minor damages or accidents, where the value for repair is lower than the deductible, the Lessee will pay the repair directly to the Lessor, upon presentation of a receipt of the previously agreed service performed and will also allow the Lessor to receive everything he is entitled to of the insurance company. If the Lessee refuses to pay the deductible or repair, the Lessee authorizes the Lessor to debit his credit card the amount referring to the deductible or repair. | O veículo alugado possui seguro para cobertura patrimonial total, inclusive cobertura patrimonial para veículos de terceiros envolvidos no sinistro. Está incluso no seguro assistência rodoviária 24/7 em caso de pane.  Se o veículo locado for danificado ou destruído enquanto estiver em poder do Locatário, o Locatário concorda em pagar a quantia de USD1.000,00 (mil dólares), caso a franquia seja requerida pela empresa de seguro. No caso de pequenos danos ou acidentes, onde o valor para reparo seja inferior o da franquia, o arrendatário fará o pagamento do conserto diretamente ao Locador, mediante apresentação de recibo do serviço executado previamente acertado e também permitirá que o Locador receba tudo que tiver direito da empresa de seguro. Se o Locatário se recusar a fazer o pagamento da franquia ou do reparo, o arrendatário autoriza o Locador a debitar de seu do cartão de crédito o valor referente a franquia ou ao reparo. |
| Owner represents and warrants that to owner's knowledge, the rental vehicle is in good condition and is safe for ordinary operation of the vehicle | O proprietário reconhece e garante que até onde é de seu conhecimento o veículo alugado está em boas condições de uso e está seguro para ser dirigido |
| Renter represents and warrants that renter is legally entitled to operate a motor vehicle under the laws of this jurisdiction and will not operate it in violation of any laws, or in any negligent or illegal manner. | O arrendatário reconhece e garante que é legalmente habilitado a dirigir veículo automotor sob as leis e jurisdição e não violará nenhuma lei com negligência ou ilegalidade. |
| In the event of any dispute over this car rental agreement, this car rental agreement will be interpreted by the laws of the State of Florida, and any lawsuit or arbitration must be brought in the orange county of state of Florida. If any portion of this car rental agreement is found to be unenforceable by a court of competent jurisdiction, the remainder of the agreement would still have full force or effect. | No caso de qualquer disputa a respeito desse contrato, a interpretação do contrato será feita pelas leis do Estado da Flórida e qualquer processo judicial ou arbitragem deverá ser iniciado em Orange County - Flórida. Mesmo que parte desse contrato seja declarada não aplicável por uma autoridade competente da jurisdição as demais partes permanecerão vigentes. |
| This car rental agreement constitutes the entire agreement the parties with respect to this rental. No modification to this agreement can be made unless in writing and signed by both parties. Any notice required to be given to the other party will be made to the contact information bellow. The other party will be made to the contact information above. | Esse contrato de locação de veículo representa a totalidade do acordo entre as partes com relação a esse aluguel. Nenhuma modificação pode ser feita exceto se escrita nesse contrato e assinada por ambas as partes. Toda e qualquer requisição deve ser enviada para os dados de contato do proprietário especificados acima. |
| Where it is permitted by law, the car renter hereby authorizes owner to charge his credit card information in his name for all car rental charges, including the full vehicle value of any vehicle that is not returned to the car rental company, all fines, towing, any court costs, penalties, and or administrative fees that we may incur for parking, traffic and other violations that may be incurred by the car renter during the car rental term period as stated above and to apply any payments made to the charges in whatever order that the car rental company sees as necessary. | O arrendatário autoriza o proprietário a debitar em seu cartão de crédito todas as tarifas previstas em lei, inclusive o valor total do veículo alugado, caso esse não seja devolvido ao proprietário, todas as multas, pedágios, quaisquer custos judiciais, penalidades e/ou tarifas administrativas que podem ser aplicadas, como multas por estacionar em local proibido ou outras violações de trânsito cometidas pelo arrendatário durante a vigência do contrato. |

By signing below car renter is also signing their car rental credit card voucher/ Ao assinar abaixo o aluguel de carros, também está assinando o voucher do cartão de crédito para aluguel.

CAR RENTER/ARRENDATÁRIO ADDITIONAL DRIVER/MOTORISTA ADICIONAL